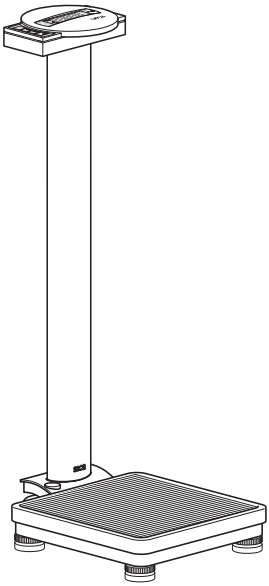
seca 799



D	*Bedienungsanleitung und Garantieerklärung*	*3*
GB	*Instruction manual and guarantee*	*17*
F	*Mode d'emploi et garantie*	*31*
I	*Manuale di istruzioni e garanzia*	*45*
E	*Manual de instrucciones y garantia*	*59*
DK	*Betjeningsvejledning og garantibevis*	*73*
S	*Bruksanvisning och garanti*	*85*
N	*Bruksanvisning og garantierklæring*	*97*
FIN	*Käyttöohje ja takuu*	*111*
NL	*Bedieningshandleiding en garantieverklaring*	*123*
P	*Instruções de utilização e declaração de garantia*	*137*
GR	*Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση*	*151*
PL	*Instrukcja obsługi i gwarancja*	*165*

Firmado y sellado

Con los productos seca no sólo adquiere una técnica experimentada durante siglos sino también una calidad asegurada legalmente y por Institutos autorizados.
Los productos seca corresponden a las directivas europeas, normas y leyes nacionales.
Con seca se compra futuro.



Los productos incluidos en estas instrucciones de manejo satisfacen los requisitos de la legislación sobre productos para uso médico, es decir de la directiva 93/42/CEE del Consejo de la Comunidad Europea, implantada en toda Europa en las respectivas legislaciones nacionales.

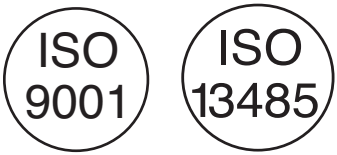


Las básculas que van dotadas con este símbolo están calibradas según la clase de precisión III de la directriz 2014/31/UE.



El aparato cumple las directivas de la UE

- **M**: Marca de conformidad según la Directiva 2014/31/UE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (modelos calibrados)
- **18**: (Ejemplo: 2018) año en el que se realizó la evaluación de la conformidad y se aplicó la marca CE (modelos calibrados)
- **0102**: oficina de metrología mencionada (modelos calibrados)
- **0123**: oficina de productos sanitarios mencionada



La profesionalidad de seca también es reconocida oficialmente. TÜV Product Service, el centro responsable para productos médicos, confirma con el certificado, que seca, en su función de fabricante de productos médicos, cumple consecuentemente los estrictos requisitos legales. El sistema de control de calidad secaþincluye los sectores deþdiseño,þdesarrollo, producción, ventas y el servicio técnico de básculas médicas y sistemas de medición.



seca protege la naturaleza.
Es de gran preocupación para nosotros la economía de los recursos naturales. Por ello, nos esforzamos en reducir embalajes allí donde es necesario. Y lo que queda, puede eliminarse cómoda y directamente a través del Sistema Dual Alemán.

1. ¡Le felicitamos!

Con la compra de la báscula electrónica para personas ***seca 799*** ha adquirido Ud. un aparato robusto y de alta precisión.

Hace más de 150 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.

La báscula electrónica para personas ***seca 799*** está concebida de acuerdo con las normas nacionales para un uso predominantemente en hospitales, consultorios médicos y clínicas estacionarias. La báscula es un producto médico de la clase I y calibrado correspondientemente según la clase de precisión III.

El peso se determina dentro de pocos segundos.

Además de la determinación convencional del peso, la báscula ***seca 799*** ofrece una función para calcular el índice de estatura. Para ello, se teclea la altura con el teclado de mando y se emite el índice de estatura correspondiente al peso.

La báscula está construida de manera estable y le prestará buenos servicios. Es fácil de manejar y la indicación es de fácil lectura.

La báscula ***seca 799*** es desplazable sobre ruedas y gracias a su bajo consumo de energía es de uso móvil durante largo tiempo con un juego de pilas.

2. Seguridad

Antes de utilizar la nueva báscula, tómese algo de tiempo para leer los siguientes avisos de seguridad.

- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- Guardar celosamente las instrucciones de uso y la declaración de conformidad.
- No dejarse caer la báscula ni someterla a fuertes golpes.
- Usar únicamente el tipo indicado pilas (véase “Cambio de pilas” en la pagina 68).
- Realice el mantenimiento y el calibrado a intervalos regulares (véase “Mantenimiento/Calibración” en la pagina 68).
- Mandar hacer las reparaciones solamente a personal autorizado.

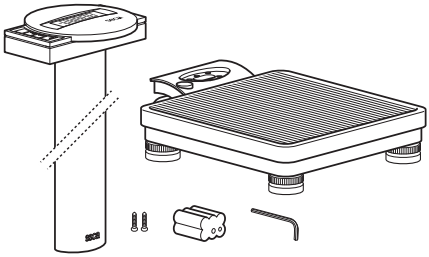
3. Preparativos

Desempaquetar

Quitar todo el embalaje y colocar la báscula sobre una base segura y plana.

El volumen de suministro contiene:

- Plataforma de pesada
- Columna con cabezal indicador
- 1 llave de macho hexagonal, tamaño 5
- 2 tornillos de sujeción
- Compartimiento para pilas con 6 pilas tipo Mignon, AA 1,5 V

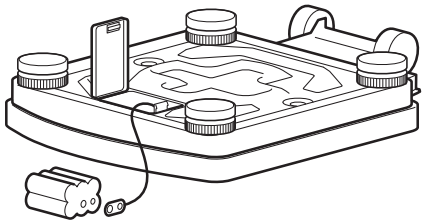


Abastecimiento de corriente

La alimentación de la báscula se produce generalmente a través de baterías.

El display LC consume muy poca energía – con un juego de pilas son posibles 10.000 pesadas.

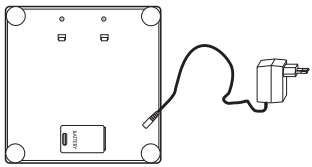
– Ladear la báscula con cuidado a un lado siendo accesible el fondo de la báscula.
– Apretar el cierre del compartimento de pilas en dirección de la impresión “Battery“ y levantar la tapa.
– Conectar el cable al soporte con las pilas.
– Poner el soporte en el compartimento de pilas.
– Cerrar la tapa y girar de nuevo la báscula.



Nota: la balanza está preparada para utilizarla con un bloque de alimentación seca, que puede suministrarse como accesorio.

El conector para el equipo de alimentación se encuentra en la parte inferior de la báscula.

Advertencia: la pieza de alimentación puede ser empleada asimismo con las pilas puestas sin dañar por ello ni la báscula ni las pilas.



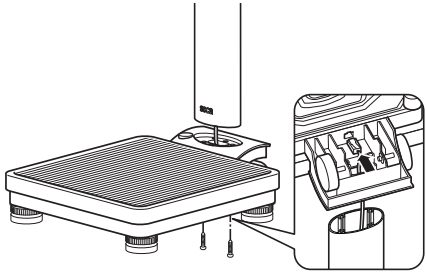
Fondo de la báscula

Aparato de conexión a la red

Montaje de la columna

La columna con el cabezal indicador se monta en la plataforma de pesada.

– Pasar el cable por el agujero.
– Poner la columna en la entalladura. La indicación debe ser legible para personas que se encuentren sobre la báscula.
– Atornillar la columna por abajo con la plataforma de pesada..
  Inclinar con cuidado a un lado la báscula para apretar los tornillos.
– Conectar el enchufe del cable de conexión en la parte trasera de la báscula.
– A continuación, colocar la báscula derecha de nuevo.

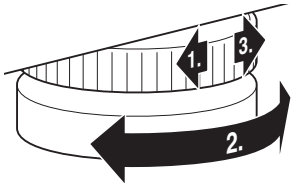


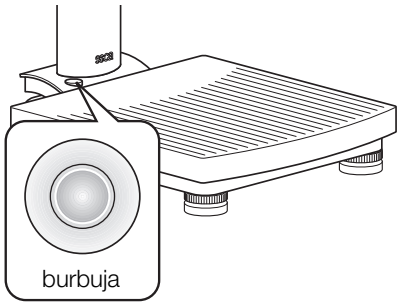
4. Colocación y nivelación de la báscula

– Colocar la báscula sobre una base segura.
– Aflojar las contratuercas en los cuatro tornillos-pata (1).
– Girando los tornillos-pata, nivelar la báscula. La burbuja del nivel tiene que encontrarse exactamente en el centro del círculo (2).
– A continuación, apretar de nuevo las contratuercas (3).
– Cuidar de que la báscula sólo tenga contacto con el suelo con las patas. La báscula no debe apoyarse en ningún otro sitio.

¡Importante!

Con cada cambio de lugar, tiene que nivelarse y corregirse eventualmente la plataforma de la báscula.

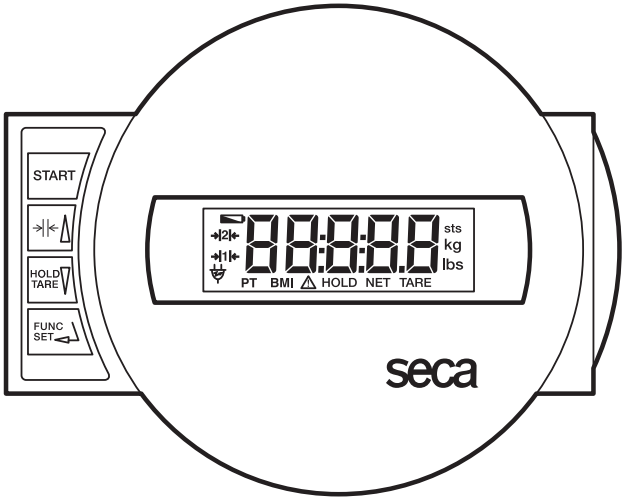




5. Manejo

Mandos e indicaciones

Los elementos de manejo y el visualizador se encuentran en el cabezal indicador de la columna.



START	Conexión/desconexión de la báscula
	Pulsación breve de tecla → Conmutación entre gama de peso 1 y 2 en el menú de funciones → Aumentar el valor
HOLD TARE	Pulsación breve de tecla → Activar/desactivar la función HOLD Pulsación larga de tecla → Reponer la indicación a cero, Activar/desactivar la función TARA en el menú de funciones → Reducir el valor
FUNC SET	Activación de la función BMI y tecla confirmadora para entradas

Para pesar correctament

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.
  En el visualizador aparecen sucesivamente SECA, 8.8.8.8.8. y 0.0. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.
– Conmutar la visualización de peso, si fuera necesario (ver pagina 64).
– Cargar la báscula y permanecer tranquilo.
– Lea el peso en la indicación digital.
– Cuando se sobrecargue la báscula más de 150 kg. ó 200 kg. en el visualizador aparece StOP.
– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla **START**.







Conmutación del margen de pesada

La ***seca 799*** dispone de dos márgenes de pesada seleccionables. En el margen de pesada 1 usted dispone de una mayor resolución de la indicación con una capacidad de carga máxima reducida; en el margen de pesada 2 puede aprovechar totalmente la capacidad de carga máxima de la báscula. Usted decidirá en función de la aplicación si desea utilizar la resolución fina de la indicación o bien el margen de carga grande.

– Conecte la báscula pulsando la tecla verde de arranque. Inicialmente la báscula funcionará según el último margen de pesada seleccionado.
– Para cambiar el margen de pesada pulse la tecla →|←△
– En la indicación se muestra el margen de pesada activa respectiva.







Advertencia:

La conmutación del margen 1, con división fina, al margen 2, con división gruesa, es también posible con la báscula cargada, excepto si la bascula está conectada a una función especial (p.ej. BMI). Por razones técnicas, la conmutación del margen grueso 2 al margen fino 1 únicamente se puede realizar con la báscula descargada. En este caso tampoco debe estar activada ninguna función especial.

Desconexión automática /ahorro de energía

La báscula detectará automáticamente si es alimentada únicamente con baterías recargables / pilas o si está conectada a la red.

– En caso de funcionamiento con baterías recargables / pilas: desconexión automática tras 30 segundos.
– En servicio de red: desconexión posible sólo con el teclado.

Tarar la indicación de peso (TARA)

La función de tara es útil para determinar por ejemplo el peso de un niño u otro objeto cualquiera, que ha subido también con usted a la báscula.

Proceder de la manera siguiente:

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.



– Colocarse primero sin el peso adicional sobre la báscula y activarla pulsando largo la tecla **HOLD/TARE**.
  La indicación se pone de nuevo a cero. En el visualizador aparece 0.0. Aparece la indicación “NET”.





– Subir ahora el peso adicional a la báscula. También puede bajarse de ésta en cuyo caso aparece ----.
  La báscula calcula el peso de la carga adicional.
  Ahora puede realizar tantas pesadas como desee.
– Mediante una nueva pulsación larga de la tecla, se desactiva la función Tara; la báscula se encuentra de nuevo en el modo normal de pesada, el valor de la tara se borra.
– Al desconectar la báscula, se borra también el valor de la tara.



Memorización del valor de peso (HOLD)

El valor de peso calculado puede seguir apareciendo también después de la descarga. Con ello también es posible asistir primero al paciente antes de anotar su peso.

– Pulsar la tecla **HOLD/TARE**, mientras está cargada la báscula.



  En la indicación digital aparece “HOLD“. El valor permanece memorizado en el visualizador hasta la desconexión automática (en caso de funcionamiento con baterías).
  El triángulo con la admiración indica que esta indicación congelada se trata de un dispositivo adicional no calibrable.



– La función HOLD puede desactivarse pulsando de nuevo la tecla **HOLD/ TARE**.
  En el visualizador aparece 0.0 con báscula descargada o el peso actual. La indicación “HOLD“ desaparece.



Índice de altura de cuerpo (BMI)

El índice de estatura compara el peso del cuerpo y la estatura, permitiendo así dar datos más exactos que p. Ej. el peso ideal según Broca. Se indica una gama de tolerancia, que es considerada sanitariamente como óptima.

– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.
  En la indicación aparecen consecutivamente SECA, 8.8.8.8.8. y 0.0. Después la báscula se repone automáticamente a cero y está lista para el servicio.



– Pulsar la tecla **FUNC.**
  En el visualizador se ve primero la estatura indicada por última vez.



– Podrá modificar el valor con las teclas de flecha en los pasos correspondientes a la división del visualizador.



– Cuando esté ajustado el valor correcto, apretar de nuevo la tecla **FUNC.** La función BMI está ahora activada.



– Subir al paciente a la báscula y allí éste debe quedarse quieto.
– Leer la altura en la indicación digital y compararla con las categorías indicadas en la pagina 66.
– Para volver de nuevo al servicio normal, apretar la tecla **FUNC.**



– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla **START**.



Valoración del Índice de Masa Corporal en adultos:

Comprobar el valor calculado con las categorías indicadas a continuación, que corresponden a las utilizadas por la OMS 2000.

- **BMI menos de 18,5:**
  Atención, el paciente pesa muy poco. Podría darse una tendencia a la desnutrición. Se recomienda aumentar de peso para mejorar el estado de salud y el rendimiento. En caso de duda consulte a un especialista.
- **BMI entre 18,5 y 24,9:**
  El peso del paciente es normal. Puede seguir con este peso.

- **BMI entre 25 y 30 (Preadipositas):**
  El paciente tiene un ligero a medio exceso de peso. Debería reducir el peso, si estuviera enfermo (p. ej. diabetes, tensión alta, gota, hiperlipidemias).
- **BMI mayor de 30:**
  Se recomienda urgentemente adelgazar. Se cargan el metabolismo, la circulación sanguínea y los huesos. Se recomienda una dieta consecuente, mucho movimiento y entrenamiento. En caso de duda consulte a un especialista.

6. Limpieza

Limpiar el recubrimiento de motas y la carcasa, según fuera preciso, con un detergente doméstico corriente o con un desinfectante. Respetar las instrucciones del fabricante

No usar en ningún caso detergentes agresivos, alcohol, bencina o similares para limpiar. Tales agentes pueden deteriorar las superficies.

7. ¿ Qué hacer cuando…

… no aparece ninguna indicación de peso?
– ¿Está conectada la báscula?
– Controlar las pilas.
– ¿Está conectado correctamente el contacto enchufable en la báscula?

… no aparece 0.0 antes de pesar?
– Apretar de nuevo la tecla de arranque sin cargar la báscula.

… no aparece 0.0, sino ---- antes de pesar?
– Apretar de nuevo la tecla de arranque sin cargar la báscula.

… un segmento luce permanentemente o está apagado?
– El punto correspondiente tiene un fallo. Llamar al servicio técnico..

… en el visualizador aparece ?
– Se acaba la tensión de pilas. Debe cambiarlas en los próximos días.

… el visualizador muestra bAtt ?
– Las pilas están vacías. Colocar nuevas pilas.

… el visualizador muestra StOP ?
– La báscula está sobrecargada.

… centellea la indicación?
– Acaba de activar la función Hold/Tara, espere a que la báscula reconozca un peso uniforme. La indicación deja de centellear.
– Si no se ha activado antes ninguna función, descargar la báscula y esperar hasta que aparezca 0.0 y realizar el peso nuevamente.

… aparecen E y XX.XX en el visualizador?

– Desconectar la báscula con la tecla de arranque y encenderla de nuevo. Después la báscula trabaja normal.
  Si no fuera así, interrumpir el abastecimiento de corriente, sacando un momento las pilas o el equipo de alimentación de la báscula. Si esto tampoco ayuda, notificar al servicio de mantenimiento.

8. Mantenimiento/Calibración

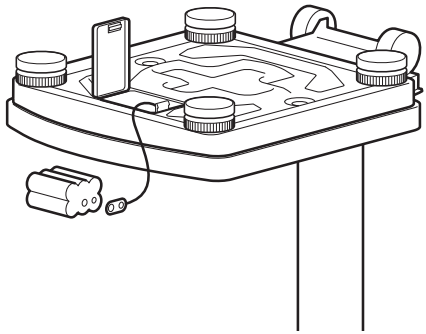
Conforme a las disposiciones legales nacionales, la calibración debe ser efectuada por personas autorizadas. En todo caso es necesario efectuar una calibración cuando se han dañado una o varias marcas de seguridad.

Antes de efectuar una calibración, recomendamos encargar al distribuidor más cercano a su domicilio que efectúe una calibración. Diríjanse ustedes al servicio posventa seca, que les atenderá gustosamente.

Cambio de pilas

Si aparece en el display la indicación  o bAtt, deben cambiarse las pilas. Se necesitan 6 pilas mignon tipo AA, 1,5V.

– Ladear la báscula con cuidado a un lado siendo accesible el fondo de la báscula.
– Apretar el cierre del compartimento de pilas en dirección de la impresión “Battery“ y levantar la tapa.
– Sacar el soporte con las pilas.
– Quitar las pilas gastadas y poner otras nuevas en el soporte.



Observar la polarización correcta.

– Colocar el soporte con las pilas en el compartimento de pilas.
– Cerrar la tapa.
– Girar de nuevo la báscula.

9. Datos técnicos

Medidas:	
Anchura:	292 mm
Altura:	830 mm
Fondo:	417 mm
Tamaño de cifras	20 mm
Tara	aprox. 6,8 kg.
Gama de temperatura	+10 °C hasta +40 °C
Abastecimiento de corriente	pila/equipo de alimentación (opcional)
Batteries	6 type AA 1.5 V batteries
Contraste según directriz 2014/31/UE	contrastada, clase III
Producto médico según directriz 93/42/CEE	Clase I
Carga máxima	
Gama de peso 1	150 kg
Gama de peso 2	200 kg
Carga mínima	
Gama de peso 1	2 kg
Gama de peso 2	4 kg
División fina	
Gama de peso 1	100 g
Gama de peso 2	200 g
Precisión en el primer calibrado	
Gama de peso 1:	
hasta 50 kg:	± 50 g
50 kg hasta 150 kg:	± 100 g
Gama de peso 2:	
hasta 100 kg:	± 100 g
100 kg hasta 200 kg:	± 200 g
Funciones	Conmutación del margen de pesada, Tara, Hold, Body-Mass-Index

10. Piezas de repuesto y accesorios

Abastecimiento de corriente

Equipo de alimentación según modelo

Equipo de alimentación, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 150mA
seca n°: 68-32-10-252

Fuente de alimentación en modo de conmutación,
100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca n°: 68-32-10-265

¡Atención!

Utilizar exclusivamente equipos de alimentación enchufables originales seca con 9V o tensión de salida regulada de 12 V. Los equipos de alimentación usuales pueden suministrar una tensión más alta de la que está indicada en ellos y deteriorar así la báscula.

11. Eliminación

Eliminación del aparato



No elimine el aparato a través de la basura doméstica. El aparato debe eliminarse de forma apropiada como residuo electrónico. Observe las correspondientes disposiciones nacionales. Para más información, diríjase a nuestro servicio técnico a través de:

service@seca.com

Pilas

No tire las pilas al cubo de la basura. Elimine las pilas en los puntos de recogida más cerca de su casa. Compre pilas sin mercurio (Hg), cadmio (Cd) y sin plomo (Pb).

12. Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

13. Declaratión de conformidad

CE

Por la presente, seca gmbh & co. kg declara que el producto cumple las normas de las directivas europeas aplicables. La declaración de conformidad completa está disponible en: www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

17-10-07-554e-100_12-2018B

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany

Telephone +49 40 20 00 00 0
Fax +49 40 20 00 00 50

info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters in Germany and branches in:

seca france

seca united kingdom

seca north america

seca schweiz

seca zhong guo

seca nihon

seca mexico

seca austria

seca polska

seca middle east

seca brasil

seca suomi

seca américa latina

seca asia pacific

and with exclusive partners in more than 110 countries.

All contact data under www.**seca**.com

seca®
Precision for health